

ASSIGNMENT (BEING FILED FOR DUAL PURPOSE UNDER 37 CFR 1.63(e))

For Application with Filing Date on or after September 16, 2012

**2012年9月16日以降の日付で提出する出願における
(37 CFR 1.63(e)に基づき兼用で提出する)譲渡証**

Japanese Language Assignment

**(Two Assignees)
(2名の譲受人)**

(1-8) Insert Legal Name(s) of Inventor(s)

発明者の氏名を記入すること

(1) <<Inventor Order 1>>

(2) <<Inventor Order 2>>

(3) <<Inventor Order 3>>

(4) <<Inventor Order 4>>

(5) <<Inventor Order 5>>

(6) <<Inventor Order 6>>

(7) <<Inventor Order 7>>

(8) <<Inventor Order 8>>

各々の署名人に対して支払われた総額 1 ドル (\$1.00)および他の適切な有価約因を考慮して、各々の署名人は、その金額および他の約因を受理したこと、またその金額および他の約因が充分であることを確認し、

In consideration of the sum of one dollar (\$1.00) and other good and valuable consideration paid to each of the undersigned, the receipt and sufficiency of which are hereby acknowledged, each undersigned agrees to assign, and hereby does assign, transfer and set over to

(9A) Insert Name of First Assignee

譲受人氏名を記入すること

(9A) <<Assignee Order 1>>

(10A) Insert Address of First Assignee

譲受人住所を記入すること

(10A)

(9B) Insert Name of Second Assignee

譲受人氏名を記入すること

(9B) <<Assignee Order 2>>

(10B) Insert Address of Second Assignee

譲受人住所を記入すること

(10B)

(以下「譲受人」と称する)、譲受人の継承人、後継者、被譲渡者、および法定代理人に対して、下記の名称の発明および仮出願、非仮出願、分割出願、継続出願、国際出願、差替え出願、および再発行出願を含む全ての特許出願に関して、また前記発明に関する全ての特許証、期間延長、再発行、再審査証に関して、(米国は米国法第 35 章第 100 条に定義されるごとく)米国に対して全ての権利、所有権、および利益を譲渡することに同意し、またここに譲渡し、移転し、また移譲し、

(hereinafter designated as the Assignees) and Assignees' heirs, successors, assigns and legal representatives, the entire right, title and interest for the United States of America as defined in 35 U.S.C. §100, in the invention, and in all applications for patent including any and all provisional, non-provisional, divisional, continuation, international, substitute, and reissue application(s), and all Letters Patent, extensions, reissues and reexamination certificates that may be granted on the invention known as

(11) **Insert Identification such as Title, Case Number, or Foreign Application Number**

名称、事件番号、もしくは外国出願番号のような確認事項を記入のこと

(11) <<TITLE>>

(Attorney Docket No. <<Case No>>), filed on even date herewith or as
(弁護士整理番号 _____)この譲渡書の提出と同一日にもしくは

(12) **Alternative Identification for filed applications**

提出された出願のための代案確認事項

(12) U.S. Application Serial Number

右記の米国出願整理番号で <<Serial No>>

filed

上記日付において提出されたものである。

<<Application Date>>

1) 各々の署名人は、前記発明に関する全ての出願および/もしくは特許に関して必要な全ての書類に署名し日付を記入することに同意し、譲受人が必要と思われる、このような出願および特許に関しての別途譲渡証に署名し日付を記入することに同意する。

1) Each undersigned agrees to execute all papers necessary in connection with any application and/or patent for the invention, and also to execute separate assignments in connection with such applications and patents as the Assignees may deem necessary.

2) 各々の署名人は、前記発明に関する全ての出願もしくは特許に関して表明されるインターフェレンスもしくは特許発行後の検討の手續きに関して必要な全ての書類に署名し日付を記入することに同意し、証拠取得およびそのようなインターフェレンスもしくは特許発行後の検討の手續きを進行するにあたり、いかなる方法においても前記譲受人と協力することに同意する。

2) Each undersigned agrees to execute all papers necessary in connection with any interference or post-grant proceeding which may be declared concerning any application or patents for the invention and to cooperate with the Assignees in every way possible in obtaining evidence and going forward with such interference or post-grant proceeding.

3) 各々の署名人は、国際工業所有権保護協定の請求もしくは規定もしくは類似協定に関して必要な全ての用紙および書類に署名し日付を記入し、必要ないかなる行為も施行することに同意する。

3) Each undersigned agrees to execute all papers and documents and perform any act which may be necessary in connection with claims or provisions of the International Convention for Protection of Industrial Property or similar agreements.

4) 各々の署名人は、前記譲受人に対して有効な米国特許の承認を取得し、維持し、もしくは再発行もしくは再審査により確認するために必要ないかなる行為も施行することに同意する。

4) Each undersigned agrees to perform all affirmative acts which may be necessary to obtain, maintain or confirm by reissue or reexamination a grant of a valid United States patent to the Assignees.

5) 各々の署名人は、米国特許商標庁長官に前記出願から発生した全ての特許を、全ての利益の譲受人としての前記譲受人に対して発行することを許可および請求し、署名人はここに譲渡する全ての利益を譲るための全ての権利を有し、対立関係にある協定に過去に署名し日付を記入することなくもしくは将来署名し日付を記入しないことを誓約し、この協定が前記譲渡人、譲渡人の継承人、譲渡人の後継者、譲渡人の被譲渡者、および譲渡人の法定代理人に法的義務を負わせるものであることに同意する。

5) Each undersigned authorizes and requests the Commissioner of the U.S. Patent and Trademark Office to issue any and all patents resulting from said application(s) to the said Assignees, as Assignees of the entire interest, and covenants that he or she has full right to convey the entire interest herein assigned, and that he or she has not executed, and will not execute, any agreement(s) in conflict herewith, and agrees that this assignment is binding on Assignor and Assignor's heirs, successors, assigns and legal representatives.

6) 各々の署名人は、この書類の記録上、米国特許商標庁の規定に従うために、必要もしくは所望であればこの譲渡証にさらに確認事項を記入するための権利を OLIFF PLC に付与する。

6) Each undersigned hereby grants the firm of Oliff PLC the power to insert on this assignment any further identification that may be necessary or desirable in order to comply with the rules of the United States Patent and Trademark Office for recordation of this document.

(13) 宣言書

(13) Declaration

私は、上記に氏名を記載した発明者として、以下のとおり宣言する：

As an above named inventor, I hereby declare that:

この宣言書に関わる上記出願で請求した発明の(もしくは請求した意匠の)、本来の発明者である、もしくは本来の共同の発明者であると信じる。

I believe I am the original inventor or an original joint inventor of a claimed invention (or claimed design) in the above-identified application for which this declaration is being submitted.

上記出願は、自己によりなされたか、もしくは自己によりなされるように許可を受けたものであった。

The application was made or authorized to be made by me.

私は、請求項を含む上記出願の内容を検討および理解し、連邦施行規則第 37 章第 1 条第 56 項に定義されるごとく、特許性に関して重要であると認識している全ての情報を米国特許商標庁に開示すべき義務を有することを認める。

I have reviewed and understand the contents of the above-identified application, including the claims, and am aware of the duty to disclose to the Office all information known to me to be material to patentability as defined in 37 CFR §1.56.

私は、この宣言書において故意に虚偽の陳述等を行った場合、米国法第18章第1001条により、罰金もしくは最高5年の禁錮に処せられるか、またはこれらの刑が併科されることを理解する。

I hereby acknowledge that any willful false statement made in this declaration is punishable under 18 U.S.C. 1001 by fine or imprisonment of not more than five (5) years, or both.

署名人覧の隣の日付をもってこの署名が履行される。

In witness whereof, executed by the undersigned on the date(s) opposite the undersigned name(s).

Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL) 印
Date 日付	_____	Inventor Signature 発明者署名	_____	(SEAL) 印

この譲渡証は(a)米国内で署名される際には公証人の目前で、(b)米国外で署名される際には米国領事の目前で署名されることが望ましい。(a)もしくは(b)が不可能な際には、下記に署名する少なくとも二人の証人の目前で署名されることが望ましい：

This assignment should preferably be signed before: (a) a Notary Public if within the U.S.A. (b) a U.S. Consul if outside the U.S.A. If neither, then it should be signed before at least two witnesses who also sign here:

Date 日付	_____	Witness 証人	_____
Date 日付	_____	Witness 証人	_____